

香港浸會大學傳理學院新聞系學生刊物

地產霸權下的掙扎求存 「天」光墟

生活文化

油麻地果欄

百年燈火 夜夜通明

人物

紙上不說謊

周文慶、鞠錦明

體育

獎牌過後

運動員前路顛簸

目錄

生活文化

油麻地果欄

百年燈火 夜夜通明 —— 1

封面故事

地產霸權下的掙扎求存——天光墟 —— 4

人物

自困 自救 再生勇士劉偉明 —— 8

紙上不說謊--周文慶 鞠錦明 —— 10

生活文化

民間生活館 傳承街坊故事 —— 12

石屎森林中的翩翩蝶影 —— 14

體育

獎牌過後 運動員前路顛簸 —— 16





九龍油麻地石龍街新欄落成典禮新築建築公司各欄業主聯合元午百



內地農民來到油麻地果欄賣貨的情景。
(相片由受訪者提供)



果欄陳設簡陋，只用竹籬擺賣貨物。
(相片由受訪者提供)



五、六十年代的油麻地果欄。
(相片由受訪者提供)



今時今日的果欄。

油麻地果欄 百年燈火 夜夜通明

【本報訊】凌晨二時，當大部分人好夢正酣，香港卻仍有一個地方，沒有跟隨黑夜一起沉睡。左穿右插的大貨車，搬運工人上貨落貨，欄商議價的壯觀場面，這都標誌著油麻地果欄近百年來的繁榮。

記者：何建邦 編輯：葉碧涵

油麻地水果批發市場（俗稱果欄）始建於1913年，有近百年歷史，位處窩打老道、石龍街、新填地街一帶，為香港碩果僅存的舊式果欄。果欄的業務主要是批發本地和進口水果，當時除了售賣水果之外，還有蔬菜、雞、魚、蛋等食品，市場為九龍半島提供食物，部分更會轉運至香港島。

戰前建築保存至今

商鋪初期並無固定建築，只以草棚搭成，直至二三十年代，政府開始批地讓欄商建樓房，才開始以磚瓦築成建築物，這些富有戰前特色的建築，部分仍保留至今，因此被香港古物古蹟辦事處評為三級歷史建築。倘若細心觀察，便會發現石龍街內的16個果欄外觀很相似，九龍果菜同業商會副理事長張志祥

解釋，這是因為檔主當時共同聘用同一間建築公司。

建國前後 營商環境歷變

在新中國還未成立之時，內地農民可以自行挑擔把農產品，包括蔬菜水果等運到油麻地果欄售賣，欄商則從中賺取佣金。新暉鮮果有限公司的老闆巢潤文憶述，當時每賣出港幣100元貨物，欄商便可抽取6.4元的佣金，其餘則全歸農民所有。農民留港的數天，欄商需要包他們食住，因此鋪頭內一般都放有十多張帆布床作招待。五十年代，即中國正式建國後，便改由五豐行統購全國水果。水果由火車運來港後，先卸落駁艇，再經海路運至油麻地避風塘，最後上岸。

賣生果要用「摩斯密碼」？

為了防止被其他行家洞悉自家的交易狀況，欄商都會用暗語溝通報價。

由於行內日常買賣均沒有定價，欄商會隨著時間、供求量甚至與零售商的相熟程度而改變批發價格，從而避免爭拗。買家跟欄商成功議價後，欄商便會跟櫃台的掌櫃（行內人稱他們為「先生」，因他們一般擁有較高學識）報價收錢，這時候，欄商

便會使用暗語議價，暗語更會定時轉換。

方民力古鐘 天下太平聲 分別代表數目字
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

亦有另一套為

丁天春羅伍 立化公丸 分別代表數目字
1 2 3 4 5 6 7 8 9

舉例說，假設一箱富士蘋果的賣價為120元時，他們便會喊「丁天」，撇除一箱水果賣12元和1200元的可能，售價呼之欲出。

06:00p.m. 落貨



進口商負責把裝有新鮮水果的貨櫃從貨櫃碼頭運送至果欄，抵達油麻地後，便在與果欄有一條馬路之隔的空地落貨(見圖)。晚上六時至十一時，落櫃工人和果欄工友會互相協作，把一箱箱生果送到果欄內，這批貨物以歐美來貨為主，因為出產自東南亞的水果，早於下午時份運抵。

11:00p.m. 收貨點貨



欄商一般都於夜晚十一時上班，趁顧客流量尚少，他們會把運抵的貨物點算好，預備迎接較後時間的買賣高峰期。

一
夜
果
欄

果
欄

武
術
界
果
王
由
低
做
起



邵先生 欄商

17歲入行，在果菜行業打滾了39年的邵先生，本是製衣工廠職員。在機緣巧合下，他在練功夫時，認識到幾個在果欄工作的師兄弟，介紹他入行。

那個年代很少人願意在果欄工作，因為果欄工作的工時太長，由早上六時起床直至傍晚六時才下班。但邵先生卻毅然放棄製衣工作，轉行當上果欄工人：「在工廠對著機器工作一整天實在太過沉悶，相比之下，果欄的工作顯得極具挑戰性。」他憶述指，自己年輕時，曾因雨天滑腳，從兩層樓高的貨櫃上掉下，但只休息了一個月就上班去。

老闆退休後，邵先生當上了檔主。他坦言，現時超市的蓬勃的確威脅到他的生計。「從前打工的時候，路邊攤檔多，水果價錢又平，貨品自然容易賣出。但現在超市林立，加上很多街邊小販都被政府封殺擺賣的機會，以往一千檔攤販現在只剩下三百檔。」

除了果菜生意，邵先生更是武林高手，曾在不同武術比賽中獲得殊榮，最近更在2011年世界功夫群英會中的男子元老組外家拳比賽中，擊敗了來自中國、法國、英國和日本等國家的選手奪得金牌，被譽為武術界果王。

04:00a.m. 賣貨高峰期開始



果欄的買賣自凌晨時分便陸續開始。當踏進深宵，各攤檔的買賣更是此起彼落。每天晚上，狹小的通道都被買賣雙方擠得水泄不通，而整個果欄更是充斥著吆喝聲：「留意後面！」、「讓路！」，稍一不慎便很容易被撞倒。完成交易的零售商，便將戰利品運返其零售點。

07:30a.m. 後 陸續關門



果欄沒有固定的營業時間，檔主會在鎖碎事情辦妥後拉閘關鋪，結束忙碌的一夜。早上的果欄，人煙稀少，沒有了聲如洪鐘的喊叫聲，取而代之的是行家們談話聲、歡笑聲。大家相約吃個早飯，有時打麻雀耍樂，將整夜的疲勞拋諸腦後。



栽種愛情事業 果欄長青樹

楊伯 欄商

中國四九年新中國成立後，不少內地人擔心政權動盪，在前途一片昏暗的情況下，有很多人選擇游泳偷渡來港，楊伯亦是其中一員。1957年，十九歲的楊伯孤身隻影，離開身處大陸的父母，隻身渡過深圳河，隨後經親戚介紹到果欄工作，一做便是幾十年。楊伯憶述，那時候在香港很難謀生，入職需要別人介紹，更要以人事或金錢擔保，月薪大約一百元。

楊伯更因生果結下了情緣，廿七歲時，他遇上了來買生果的太太。

他其後的生活更是一帆風順。八十年代，楊伯創立自己鋪頭，員工由最初兩三個增至現在十多人。不過，路亦總有走完的一日，現時七十三歲的楊伯有感而發指：「雖說工作不是太過辛苦，但一個人，做久了便會想休息。一個七十多歲的人，可算是已踏入晚年中的晚年了，老人的情況一時一樣，今天還好好的，明天便可能去世了。」楊伯坦言，只要找到朋友承接生意，他便會正式退休，離開這個老地方。



每天清晨，小販們推著滿載貨物的木頭小車，到街角擺賣。天色漸亮，他們又推著小車，失於漸趨熱鬧的街頭。他們沒有機會在合法的天空下擺賣，只可偷偷摸摸地賺點小錢。城市規劃、秘密協議、社區生態……造就了一個個違法的天光墟。天光墟全面合法化，究竟是遙遙無期，還是咫尺之間？

記者：楊婉婷 編輯：葉天佑

天光墟，顧名思義，是指天一光就會消失的小型市集。現時，除大埔及上水的天光墟是以合法方式營運，其他地區如天水圍、深水、紅磡等的天光墟依然被視為違法。近年，不少社會組織開始關注天光墟發展及背後反映的貧富懸殊問題，積極研究天光墟合法化的可能，在地產霸權的社會，為小販們爭一口氣。

天水圍天光墟—霸權下尋生存空間

今日的天水圍幾乎全被領匯佔據，區內又缺乏大型街市，令居民逼於無奈光顧大財團旗下商店。社區發展陣線天水圍社區發展計劃幹事陳宇翔指，導致今日天水圍在霸權下掙扎求存，背後原來牽涉一段疑似官商勾結的歷史。

「南華早報曾於報道中指出，80年代，港英政府與地產商達成秘密協議，要求港府轄下物業的零售商戶不得與天水圍區內私人物業的零售商有太大競爭，這間接令天水圍的往後發展不得不權衡發展商的利益，限制了區內的商業發展和就業機會。」

他又指，政府在1988年曾計劃於區內興建一個市政局大型街市，但卻受秘密協議影響而作罷，令天水圍至今仍未有大型街市。

陳宇翔無奈稱，天水圍商舖租金高昂，叫小商戶無法生存，只有有能力承擔高昂成本的大企業才能於該區經營生意，形成大財團壟斷的局面。這些大型企業釐訂貨品價格時一心只想圖利，沒考慮天水圍居民整體收入中位數較低，物價過高苦了天水圍居民。生活艱難，為了生計，令天水圍居民只能上街擺賣，天光墟遂應運而生。

女小販：我好像在做賊！

天水圍天光墟一直未能合法化，令小販每天提心吊膽，時刻擔心會被食物環境衛生署人員檢控。本報記者拍照時，一些天光墟小販神情慌亂，甚至語帶不善地問「你拍甚



地產霸權下





的掙扎求存 天光墟



麼？」據悉，食環署人員會拍下小販的照片作為紀錄方便日後確認其身份，這令小販們對鏡頭相當敏感。

一名女小販在接受訪問時表現緊張，不時四處張望，當被問及是否希望天光墟合法化時，她肯定地回應「非常非常想。」她又指，「我好像在做賊！我不過是為生活，完全不明白食環署人員為麼要趕盡我們。口講是先趕後捉，但從來都不是這樣，我真的十分氣憤。」

該女小販又指，食環署的執法人員不時跨區行動，例如隸屬大埔區的執法人員會到天水圍檢控該區小販，他們又有便衣行動，穿著風衣遮掩制服突擊巡查，或乘坐公共交通工具攔截小販，令小販防不勝防。她質疑上述行動是否合乎執法程序。

食環署依法辦事 無牌即違法

食環署發言人則回應，小販事務隊人員如懷疑有人在公眾地方無牌擺賣，會密切監視現場情況和蒐集證據，當認為有充足證據時便會表露身分，向違規者出示食環署委任證，並要求對方出示小販牌照。如未能出示有效牌照，食環署人員便會即時拘捕有關人士，並帶同檢取的物品帶往附近警署落案，以無牌擺賣罪名。

被問及跨區行動及便衣行動是否合乎執法程序時，食環署發言人回應，該署會調派區及分區小販事務隊執行管制販賣活動，總區小販事務隊會在各分區突擊行動，以協助分區小販事務隊。另外，如有特別需要並事先獲得主管上司批准，小販事務隊人員可以穿著便服執行職務，他們亦可按實際情況，乘坐公共交通工具前往目的地。

深水 食環署小販管理隊主管王先生坦言，他們的工作並不容易。由於小販多在空曠地方擺賣，容易留意附近的情況，當他們

看到身穿食環署制服的執勤人員，便馬上離開，影響檢控工作，故有需要便衣執法，程序亦合法。

天光墟 合法化非遙不可及

天光墟合法化需要有多方面的配合，陳宇翔指，爭拗點主要在於天光墟的規模、管理方式及政策。不少小販希望天光墟合法化後，可以增加規模，令更多小販受惠，但警方等的政府部門認為規模太大可能衍生理問

題，投訴聲音也會增加。而且自1973年修訂小販政策後，政府已不再發小販牌，所以香港至今仍未有正式政策處理天光墟問題。

理工大學應用社會科學系教授梁志遠博士表示，政府曾將空置的排檔重新招標，反映政府開始願意調整政策，但仍需考慮技術細節。目前得到區議會及各部門配合的市集，都有機會以合法形式存在，已算是頗大的放寬。另外，天光墟能否合法化，除了要視乎市民的接受程度外，還要考慮如何包裝這種小販市集。

對於是否支持天光墟合法化，食環署發言人表示，目前本港並沒有經食環署授權營運的「天光墟」。至於近年有社會人士倡議在合適地點設立富地區特色的露天市集，若倡議者能覓得適當地，得到該區居民、區議會及相關部門的支持，並符合食物安全和環境衛生等要求，食環署樂意提供協助。

市民大力支持

居於天光墟旁天恩村的陳小姐支持天光墟合法化，認為天水圍工作機會少，合法天光墟可以給予小販生存空間，亦能提供較好的環境予栽種蔬果的長者擺賣。她表示，常看到小販管理隊人員檢控小販，如果有合法的環境，小販就毋須再擔驚受怕。

另一位天水圍居民李小姐，同樣支持天光墟合法化，認為這是解決天水圍失業問題的方法。她指出，天水圍最大問題是缺乏基本設施，例如市政大樓，商場又被大財團壟斷，租金高昂，小販負擔不起，被逼在街頭擺賣。

陳宇翔表示，天水圍天光墟每日只營運一至兩小時，對附近居民沒有太大影響。他們曾在天光墟附近舉行簽名運動和問卷調查，大部分受訪者都支持天光墟合法化。社區發展陣線與街坊討論過，亦諮詢過有關部門，希望以社會企業形式租用天光墟地皮，向小販收取少許管理費作慈善用途。

他們已將相關計劃書遞交予民政事務署，目前雖仍處於磋商階段，但他們希望將來可成功爭取將天水圍天光墟合法化。

合法的天光墟 市民的聯誼會

社區組織及天水圍居民不斷爭取天光墟合法化，是因他們知道政府的支持及介入，

小販在空間不大的河堤旁販賣各樣雜物。



一輛小木車就是小販們的維生工具。



不少長者會販賣自家栽種的蔬菜。





早上八時，天水圍天光墟人頭湧湧。

能為天水圍民生帶來改善。而大埔的天光墟就是一個在政府配合下發展而成的合法墟市。

大埔區鄉事委員會於2008年起推行「長者擺賣自耕農作物計劃」，讓長者在鄉事委員會會址內擺賣自耕農作物，為區內鄉郊自耕長者提供擺賣空間及配套，逐漸形成大埔的天光墟。空間雖不算很大，但足夠讓二、三十位長者擁有擺賣自耕蔬果的空間。小販關係融洽，與顧客亦言談甚歡。

陳灶良表示，社會大眾對大埔天光墟的反應良好，附近居民並未有反對計劃。他認為，天光墟可以令長者老有所依，居民也可有多一個選擇，購買新鮮蔬果，更重要的是可以促進社區和諧。天光墟亦有助推動本地經濟，只要多宣傳、多推廣，加上資源和管理的配合，可成為具本土特色的旅遊景點。

現時陳灶良與數名義工以義務性質管理天光墟，他表示，目前首要解決的問題，是為大埔天光墟物色可長遠發展的地方。「政府沒有干擾我們的運作，相反，民政事務署給予相當大的支持。」



小販們多會結伴離開，互相照應。

城市規範化 小販走投無路

香港城市管理十分嚴謹，令無牌小販倍感壓力。1997年後，政府想全面取締小販，提升小販管理效率，令香港變成城市監控極致的社會。梁志遠博士比喻，政府對付小販的厲害程度就如對付毒販，小販管理隊的人數和出動密度是相當驚人，在小販管理上的支出為全亞洲最高。

考慮到大牌檔和流動小販容易造成環境衛生、噪音滋擾及公眾通道阻塞等題，食物環境衛生署自2002年起推出「自願交回牌照計劃」，鼓勵大牌檔持牌人和流動小販自願交回牌照，換取一筆過特惠金，或以較優惠的租金經營公眾街市或熟食中心的空置檔位，又或轉型為固定攤位小販。

適用於大牌檔的「自願交回牌照計劃」已於2007年結束，而「流動小販自願交回牌照計劃」的小販數目由3,600名大量銳減537名，該計劃申請期限原為是2010底，但在工聯會及業界積極爭取下，食物及衛生局決定將期限延長至2012年底。

有牌小販的生存空間大大削弱，在各方努力下，仍為他們爭取到一線生機，天水圍天光墟又是否有這種機會？



小販們在離開時也會四處張望以防萬一。

自困 自救 再生勇士劉偉明



劉偉明相信只要不放棄，路總在前方

大學工商管理學士自學課程，靠讀書打發時間。自學課程學生可以選擇在家自修，故他從來未嘗踏足大學課室，安穩地繼續窩在家中。

然而，考試卻成為他的最大障礙，「因為考試要出街」。過慣了習以為常的安逸生活，霎時要再面對社會，令他極為不安，在開考前的一個月已感到焦慮，怕預約不到復康巴士，要請人抬他上落的士，又怕找不到洗手間、怕面對街上人群，千百樣一般人想像不到的事情也成為劉偉明恐懼的來源。當時的他開始發現，「不能再這樣下去」。

明燈引路 走出自困圍牆

劉偉明開始探索重新投入社會的路，第一步是確診自己的病。臨近大學畢業時，他終於證實自己真正患上的是脊髓肌肉萎縮症。復康治療期間，醫生、物理治療師及其他肌肉萎縮症病人，都給予他很大的支持。

其時，一群志同道合之士決定組織香港肌健協會，幫助缺乏支援的萎縮症患者及家屬。劉偉明亦是協會中一員，初時由於經歷多年自閉生活，溝通能力較差，只能做文書工作，自我形象低落。

直至他在協會中認識了一位令他改變的領路人——香港肌健協會籌備委員會主席江華先生。江華雖然身體退化嚴重，卻有一顆爭取病患者權益的心，一直希望能見證成功籌辦肌健協會，幫助更多有需要患者。看見江華的努力，劉偉明自覺更要出更多力，在這位領路人的引航下，劉偉明愈益投入協會服

【本報訊】曾經，他雖然身患頑疾，但仍可活動自如。一次意外，卻讓他自閉十五年。幸而，他現在已成功走出陰霾。再生勇士劉偉明期望以他的開朗豁朗，拯救更多活於灰暗中的生命。

記者：林穎 編輯：馮晉研

一次意外 十五年自困

劉偉明年幼時，醫學尚未發達，他原本患上脊髓肌肉萎縮症，卻被誤診為小兒麻痺症。二十一歲

時，他不慎跌斷手臂，養傷期間，身體退化速度加快，使他從此再不能自行外出。

此後，他一直待在家中，起床、吃飯、看電視、打機，每天相同的生活規律與節奏令他滿足。十五年光陰就此一點一滴溜走，他開始害怕上街，害怕接觸外界，住所變成了他不願接觸社會的圍牆。深感「在家千日好」的他卻笑言：「躲在家中很舒服，不與外間溝通又不會死」。

十五年後，劉偉明報讀了公開

務。輾轉兩年間，他漸漸找到自己發揮的舞台，把工商管理課程所學到的知識應用在組織協會上，令他開始重拾自信，跨過自困圍牆。

1998年9月，香港肌健協會正式成立，可惜江華先生未能見證協會的誕生便告離世。劉偉明積極參與協會工作，因此順理成章被推舉為會中的重要角色。

感激家人無私支持

身患肌肉萎縮症，同時要處理協會會務，劉偉明感謝家人一直以來的支持，「由得我想做甚麼就做甚麼。」家人不需要他支付家裡日常開支，因此，他只需從外面接來一些兼職工作，便能維持自己的生活，無後顧之憂的家庭環境，使他能積極投入協會的服務工作。記者隨即訪問了同在家的劉婆婆，這位母親笑言：「我也沒有替他做甚麼啊，他要我幫到甚麼就幫甚麼吧！」

憶起當初，劉偉明認為，決定走出自閉的一刻這就是他「再生」的轉捩點。「人的生命只得一次，怎樣才可能讓自己活多一次，就是要活出精彩的人生。」他感慨地環顧住所說：「從前，這裡是困著我心靈的四道牆，現在，這裡就是我遮風擋雨的地方。」



施比受更有福

「有的人有心，卻未必有我這樣的條件。」得到過扶助，他決定將這份感動傳化為動力，為有需要的病患者和他們的家人付出，傳承前人的明燈。

劉偉明多次提及到自己很幸運，他身體的退化速度，比起其他患者而言，仍算較慢，但其他肌肉萎縮病患者卻沒有這種運氣。他稱，一般的病者在二十歲時已經需要考慮使用呼吸機以維持生命，接駁上呼吸機後，亦有可能失去自理能力，與植物人無異。

而五、六十歲的病發者，身體會在兩年內退化，並失去活動能力。患者需要二十四小時的貼身照顧，他們的家人都要肩負起照顧病者的責任和沉重的壓力。

劉偉明的工作就是維持一個支援網絡，為他們提供意見、甚至醫療用品的資助，陪伴病患者和他們的家人渡過無助的日子，「我們可以做的事很有限，只有陪病患者去走他們的路。」

劉偉明對患者和家人的痛苦感同身受。他憶述，有一位母親需要照顧二十多歲的傷殘兒子，身心備受沉重壓力。兒子要依靠呼吸機，她要貼身照料他，根本無暇外出工作，而家裡又缺錢購買醫療用品。這份無助感令她精神陷於崩潰。在孤苦無依的情況下，甚至有抱著兒子自殺的衝動。

香港肌健協會就在大雪中為她送來一車炭，雖然銀碼不算太多，僅一、兩萬元，卻為這位孤軍作戰的母親帶來心靈慰藉。後來，這位母親到劉偉明家中探訪時，抱著他道謝。一個充滿感激的擁抱令劉偉明發覺原來自己亦可以有能力幫助別人，即使力量是微不足道，亦可以為有需要的人送暖。

盼得社會關注

劉偉明最大的心願，就是希望病人能得到最基本的支持和協助，社會各階層人士能關注患者。他指，一些非領取綜援的低收入家庭，月薪不足以聘請傭工來照顧患者，更難以支付大量的醫療消耗品如呼吸機、抽痰器、電動輪椅等。「就以每月只得幾千元津貼的患者

為例，要買一張令自己活動自如的電動輪椅需要幾萬元，幾萬元對他們來說不是一個小數目，要蓄積幾個月才能買得起。到買了回來，等輪椅壞了，又要更換一張新的。」

劉偉明在訪問過程中不斷提及肌肉萎縮症患者的難處，可見他不只身體力行，還有一顆處處為患者著想的心。在他與協會的努力下，成功向政府爭取殘疾人士的「特別護理費津貼」，以減輕病患者的經濟重擔。

前路縱艱難 不言放棄

劉偉明指，協會的行政費用和資助病人的基金等，開支龐大，要維持營運，絕非易事。「能夠生存下去的病人，又沒有中六合彩的話，他的困難不變，支持得一年就得支持第二年，資助努力生存下去的人是我們的責任之一。」然而，他會堅持下去。正因為沒有人能預料到生命中最精彩段落會在哪時出現，即使失敗、即使遇挫折，亦不要放棄，因為人總要望向將來。現為香港肌健協會主席，他繼續為有需要的人，伸出援手。

「有誰知道生命中最精彩的段落不會在下一秒發生？」他豁然開朗地說：「我希望人生中最精彩的時刻尚未出現！」



劉偉明希望未來能找到更精彩的一頁。

紙上不說謊

——周文慶
鞠錦明



【本報訊】「與別人分享美食或電影不是難事，但我們追求的是分享個性。」憑藉這個信念，八十後大男孩周文慶和鞠錦明搭建了新文學平台「筆說方」。「筆」是書寫的工具；「說」是表達思見的行動；「方」是大眾聚會交流的空間。他們希望通過出版文化雜誌《筆說方》及舉辦文藝沙龍，聚集志同道合的人，交流文藝創作，分享個性人生。

記者：潘冰婉 編輯：葉碧涵

《筆說方》一本由年輕人操辦的文化雜誌，包含年輕人的創作、知識分子對文學的看法、在社會上被廣泛討論的文化議題以及文藝軼事。兩位靈魂人物性格各異，事務總監周文慶（左）熱情健談，主力編輯工作的鞠錦明（右）則比較內斂，但二人相處起來卻自然融洽。

在他們眼中，文化已不再獨立於自身，儼然變成一張花紙，用文化來包裝商業成為社會的趨勢。鞠錦明舉例說，「像奇華月餅廣告，它不僅是在賣月餅，更是在賣一種「價值」，就是『給女孩一個家，就是嫁』。商業打動不了人心，只有文化可以。」

周文慶憶述，他曾經也像許多香港年輕人一樣，想法悲觀，覺得在香港這個「文化沙漠」中難以施展抱負。直至高中時，因不願受制於高考的束縛，毅然放下書本、背起行囊，跑到新疆、西藏等偏遠之地流浪。吃過苦頭，眼界變得更寬闊，流浪讓周文慶對現實有了新的覺悟，決意腳踏實地，為推動自己熱愛的文化事業出點綿力。「有個時裝設計師告訴我，香港永遠沒有懷才不遇的人，只有不用心把握機遇的人。」

憑著對文化的執著，和把握機遇的決心，周、鞠合力搭建起《筆說方》。談到《筆說方》一路走來的歷程，二人都感慨良多。

匯聚個性 牽繫人心

文化有牽繫人心的力量，文人的交往更無年齡之別。兩人在讀書會上認識了一位印刷公司的老闆——路雅，他本身也是一位詩人。路雅主動接觸他們，希望贊助他們圓夢，籌備一本雜誌。「路雅先生是我們的朋友，他出錢，我們出力、出熱誠。」

周文慶和鞠錦明在網絡上召集有意一起籌備這本雜誌的人，最初的反應很熱烈，有二十多位文藝青年響應。舉行第一次會議時因為時間趕，人數又多，會議不太順暢。雜誌的運作上了軌道之後，才變得

較輕鬆。回想一路以來的收穫和進步，成就與欣慰躍於二人臉上。

藝術創作彰顯個性，周文慶和鞠錦明認為，「文藝創作的分享也是互相學習的過程」。在《筆說方》的平台上，會員可把自己的文藝創作，如寫作、攝影、繪畫上載網絡與大家分享，又可參加定期舉行的文藝沙龍，討論創作的樂趣，欣賞別人的作品，亦有機會聆聽詩人和畫家的創作心得。二人笑著表示，《筆說方》的Facebook群組已吸納了約一千七百名會員。

現實中堅守理想

縱有一腔熱誠，但掣肘卻是不爭事實。香港文藝創作的生存空間相對狹小，「不為五斗米折腰」的理念已不適用於當世，以市場利益為大的文化發展難免湮沒了一班文藝上的有志之人。

幸而，周文慶和鞠錦明敢於面對現實，並學會了在現實中堅持自己的理想，他們明白，生存在這個社會，堅持文藝事業也得倚賴商業助力，顧影自憐沒有意義，「我們都要生活，都要賺錢的。」周文慶說未來想做一個時裝設計師，把文藝滲透其中。鞠錦明也談到，不想找藉口逃避生活。「自己畢業時也不知道要做甚麼，只知不想因為找

不到工作而去教書，做文員也只是暫時性質。」

周、鞠二人希望《筆說方》不只著重文字創作，更希望看見其他藝術範疇的作品也能百花齊放。「但香港始終寫作的多，專注繪畫、戲劇的人相對較少，難以匯聚。」

相知相惜 並肩追夢

當被問到，「現在大部分骨幹成員均是大學生，將來畢業後空餘時間大大減少，還會有心力繼續營運「筆說方」嗎？」

「妳問了一個我都想知道答案的問題。」鞠錦明把視線調向周文慶，專注地等待。周文慶沉思了兩秒，抬頭簡而有力地說了一句：「我不會放棄。」

周文慶和鞠錦明都認為，能找到方向、理念和目標一致並共同付諸實行的朋友其實很難得。周文慶舉出一個有趣的例子：「同樣是一個豔陽天，如果我跟一個志同道合的朋友說『今天的天空很漂亮。』那個朋友會認同我的說法；另一些朋友則會說：『哪裡漂亮？快要熱死了！』。」他們很慶幸能夠與《筆說方》的響應者一起，忠於誠實，在文藝道路上追夢。



文化沙龍活動上，參加者投入文學作品的討論。(照片由被訪者提供)

民間生活館 傳承街坊故事

街邊檔行業式微 奮力保育迎難關



【本報訊】依附於舊區的傳統街邊檔行業現正衰落，它們大多會隨市區重建而消失，灣仔民間生活館遂舉辦名為「開檔喇」的展覽，展出檔口的模樣，吸引不少市民前來緬懷這些行業。雖然該館遇到經營困難，但仍堅持繼續發展，讓市民認識民間生活文化。

記者：劉敏霏 編輯：王嘉寧

灣仔民間生活館位於石水渠街藍屋，是香港首個民間博物館，由非牟利團體聖雅各福群會和一群熱心人士成立，於2007年1月開幕。

灣仔文化保育及活化計劃主任周希旋表示，聖雅各福群會在灣仔區做重建工作的過程中，意識到重建不但會改變灣仔的城市面貌，也會令社區文化、生活故事、傳統特色消失，於是在2004年計劃成立一個民間博物館，並在街頭設立街站，向附近街坊收集民間舊物和招收街坊做義工。

回顧舊日光輝行業

秀屏曾在灣仔居住四十多年，現為民間生活館導賞員。她回想以前曾有售賣麵粉公仔的檔口，買食物時可以玩遊戲，勝出者可以得到獎品；一些檔主會自製樂器售賣。不過，現在已經再沒有這些街邊檔的玩意了。

灣仔現時仍有不少舊式街邊檔，於急速地城市發展中力爭一席之地。例如坐落於藍屋附近春園街的「飛髮舖」，是一間經營逾五十年的舊式理髮檔口。任職理髮師的劉師傅年過七旬，他表示，以前的理髮生意很旺，一天有十幾人光顧；但現在人們大多去髮型屋，生



意變得冷清，生活也受到影響。劉師傅說自己的薪金只能維持日常生活開支，而且沒有積蓄。由於工作辛苦，沒有人願意繼承這些理髮檔口。他更直言：「理髮師傅死一個，少一個。」

文華里則俗稱為「圖章街」，整條小街都是售賣圖章的檔口。十幾歲便開始學習製圖章的吳師傅表示，現時材料貴、圖章趨向機械化，生意大不如前，以前很夜才收檔，現在七時便放工了。他說圖章雕刻是夕陽行業，因此即使有人想繼承其手藝，都不會叫他入行，以免誤人子弟。

秀屏指出，很多灣仔的街邊檔在七十年代已經扎根於此，成為建立社區網絡、團結老街坊的關鍵。不少老婆婆閒時寧願在街邊檔坐，與周圍的檔主談天，向經過的街坊打招呼。她表示，商場是無法做到街邊檔所營造的和諧共融。

式微原因多 申遺難度大

傳統街邊檔行業式微有很多因素，都市化就是其中之一。非物質文化遺產諮詢委員會委員陳捷貴表示，在地區重建和發展地鐵的情況下，傳統行業都難以繼續生存，成為了「犧牲品」，例如昔日因要興建中環中心而被清拆的「花布街」（即永安街），該處檔口被政府安排遷至上環西港城，卻因安排不當，令很多人都不知道新店址，而且商戶不習慣「上樓」在商場擺賣，令生意額下跌。

陳捷貴同時指出，街邊檔的營商環境影響了其自身發展。街邊檔屬於臨時搭建物，並沒有穩定的供電，刮風下雨時會有危險，也會減

少客流。而且，街頭時有鼠患，衛生環境欠佳。

為保留理髮和圖章製作等傳統行業，陳認為政府應在城市規劃中預留地方重建露天市集，增加露天市集的面積，提供水電煤，讓百年老店於重建後仍能繼續經營。他還建議政府在職業訓練局增加傳統手藝的學位，以免出現只保留檔口卻沒有繼承人的局面。而市民則可多認識傳統行業，使政府在社會的壓力下更重視這方面的保育工作。此外，秀屏希望政府能保留位於灣仔交加街的街邊檔，勿因起樓而趕走檔主，讓他們繼續有生存的空間。

陳捷貴補充，根據2003年聯合國教科文組織通過的《保護非物質文化遺產公約》，在街頭開檔的傳統行業算是非物質文化遺產，但能否正式將其申報為非物質文化遺產則是未知之數。申報需要先待委員會按建議的非物質文化遺產的價值排列出一張清單，即使街邊檔的傳統行業被列入該清單中，它們仍要經過與內地其他城市的建議非物質文化遺產競爭，才有望被國家申請成為世界級非物質文化遺產。



陳捷貴指傳統行業多難以繼續生存

主要靠非持續基金發展

旨在保育的民間生活館也面臨窘境。民間生活館的日常運作是自負盈虧，但由於政府規定該館不能收入場費，而展覽、工作坊、導賞團和售賣紀念品的收入會用來支付導賞員的津貼及基本開支，實際收入不多。

周希旋指出，民間生活館的日常項目要靠申請政府或商界的基金才可展開，但所有申請得來的基金均有年期限限制，最長不過三年，短則一年。這些基金多是「種子基金」，即是基金提供者期望批出一年的基金款項後，受惠機構於第二年便能夠自負盈虧，不再依賴基金，但實際上並不容易做到。

周認為這些基金不能維持民間生活館長遠的發展，比如培訓街坊的時間是很漫長，當該會真正取得經驗、知道如何改善培訓工作後，卻可能再無基金支持。加上該會的員工大部分是接受社工培訓，未接觸過文化保育，他們現時要涉足歷史、建築、政治和規劃的項目需花費非常大心力。

困難未打擊信心 決意堅持

民間生活館的營運並未動搖其發展的決心。周希旋表示成立民間生活館便是想把街坊連結在一起，保留一些美妙的故事和文化，建立人們的歸屬感，是個尋根的過程。所以暫時並無吸引更多外國遊客到來參觀的打算。

早前聖雅各福群會得到整個藍屋建築群作為保育項目，將來民間生活館的財政開支會歸入藍屋計劃內，以期得到更多資源。





燕鳳蝶是全世界體形最小的鳳蝶，被視為本港不常見的品種，展翅體長只有35mm。(相片由受訪者提供)



石屎森林中的翩翩蝶影

【本報訊】香港人工作繁忙，長期困於石屎森林，即使假日也只是到附近的商場閒逛。近年，生態保育漸受社會關注，蝴蝶保育是其一。趁著假日，大家不妨嘗試做個健康都市人，暫別勞碌生活，和大自然的瑰寶——蝴蝶近距離接觸。

記者：許宇靖 編輯：鄭樂文

香港素有「蝴蝶天堂」美譽，有紀錄的蝴蝶品種接近250種，按「品種與土地總面積比例」計算，本港蝴蝶品種的多樣化甚至比台灣及中國內地更高。由於香港處亞熱帶地區，氣候溫和，加上擁有優越的生態環境，非常適合蝴蝶繁殖。

香港鱗翅目學會提供資料顯示，本港蝴蝶的出沒熱點多達40個，遍佈香港島、九龍、新界和離島。可惜有關保育工作未受重視，蝴蝶家園正被人類不斷摧殘，牠們的生命面臨巨大威脅，例如屯門的龍鼓灘及大嶼山的石散頭等孕育了很多不同品種蝴蝶的地區，均未受法例保護。

蝴蝶唯一樂土

鳳園是香港唯一一個以蝴蝶為主題的保育區。該園位於大埔

市郊，也是香港和亞洲區著名的賞蝶景點，園內蝴蝶品種超過200種，佔全港蝴蝶品種的八成，當中更有50個品種屬本港不常見的蝴蝶。鳳園蝴蝶保育區顧問潘瑞輝表示，依照傳統圍村建築特色而建的風水林，植有多樣性植物，造就了非常適合蝴蝶生長的环境。「蝴蝶非常依賴植物生存，不同品種的蝴蝶，食用的植物都各有不同。」鳳園又擁有河谷地勢，附近亦有果園及耕種活動，上述因素都使之成為的甚具保育價值的處方。

蝴蝶保育 未受大眾關注

潘瑞輝認為，「香港是一個大城市，比較少郊外的地區，繁榮的經濟及忙碌的生活，使市民與大自然的隔膜愈來愈大。」他表示，學校的教育課程及有關的書籍均未能配合保育工作的發展。在他小時候，香港只出版了一本有關昆蟲的書籍，而有關蝴蝶的更只佔小部分。現時他在家中養殖蝴蝶，但只能從外國的書籍及網站學習有關的培養方法。

近年鳳園多加宣傳，雖未引起社會廣泛關注，但已漸漸吸引一班攝影愛好者。鳳園導賞員蘇先生表示，該園積極舉辦多項活動，例如

觀蝶大賽及攝影比賽，希望吸引更多市民注意，及增加市民對觀蝶甚至養蝶的興趣。蘇先生表示經常有「一家大細」，趁假日前來觀蝶，平日就顯得較為清靜，只有寥寥數



潘瑞輝表示香港對保育的工作仍然不足，建議政府加強保護大自然生態，免受城市發展破壞。(相片由受訪者提供) 位攝影愛好者前來拍攝。

蝴蝶家園面臨威脅

隨著市區發展，鳳園面對種種的威脅。蘇先生表示，早於十年前，已有地產商收購附近一帶的土

地，並獲城市規劃委員會批准，可建8-10幢18至27層高的樓宇，雖然發展商表示會將樓宇與保育區的緩衝地帶，由50米擴闊至100米，可是作用不大。隔著興建樓宇及大量人口遷入，會產生大量污染問題，嚴重破壞生態，鳳園的蝴蝶及植物均會大受影響。蘇先生表示，他們正計劃將保育區逐步向後移，盡量避免受到發展的影響。

香港寸土尺金，即使擁有良好的生態環境，在城市規劃下亦未必得保，故急需各界的關注及努力，保留香港少有的大自然風貌。

保育活化 守護生態

1979年起，政府發展大埔新市鎮，村民紛紛外出就業，很多原居民放棄以耕作為生，加上租地

或賣地收入比耕種高，因此很多居民都把土地賣給發展商。有見及此，政府於1980年，把鳳園列入「具特殊科學價值地點」，限制居民使用或變賣區內之土地。2004年，大埔環保會在村內成立「鳳園蝴蝶保育區」，藉以保育及推廣鳳園谷的生態多樣化及村內的文化特色。鳳園工作人員表示，保育區會定期開放予村民售賣其自家種植的蔬菜，希望藉此實現可持續發展理念。

近日有消息指，中環街市活化其中一個設計方案是興建逾十米的「蝴蝶屋」，務求將大自然融入都市，將保育工作帶至市區，是一個新的概念，但計劃若果最終落成，將提高市民對蝴蝶的關注。當局表示，希望在諮詢期間進一步了解市民的看法，以制訂最終方案。



鳳園內隨處可見蝴蝶舞動，當中更有些稀有品種，吸引世界各地的蝴蝶愛好者及攝影發燒友慕名前來。

觀蝶貼士

主要熱點：烏蛟騰、大埔滘自然護理區、北潭涌、鳳園、龍鼓灘及嘉道理農場等。

時間：4月至6月，早上或黃昏。蝴蝶多在溫暖的季節出現，雨後也是觀蝶的其中一個最佳時機。

衣著：宜穿著深色或與大自然近似的顏色衣服；不宜穿淺色、鮮色或反光物料的服飾。



位於大埔的鳳園蝴蝶保育區，環境非常優美，園內擁有多樣性的植物，適合不同蝴蝶食用，成為蝴蝶的棲身地，亦是唯一一個被列為「具特殊科學價值地點」的蝴蝶樂園。



獎牌過後 運動員前路顛簸

【本報訊】香港運動員近年於國際比賽中獲獎無數，在港人眼中成就了一個又一個的英雄故事。可惜，一面獎牌的光榮過後，卻遺下運動員生計成疑的問題，去年的「陳學殷事件」，更高度引起公眾對運動員生計問題的關注。有運動員指，若自己並非精英運動員，專長的項目也不被重點發展，不論是選擇繼續運動員生涯，還是選擇升學或就業，另覓出路，一面獎牌，對他們的生活，原來可以是毫無幫助。

記者：吳嘉玲 編輯：高福慧

中國香港體育協會暨奧林匹克委員會（簡稱港協暨奧委會）現時推行精英運動員計劃及重點運動發展計劃，為計劃中被列入精英組別的運動員提供資助及培訓；而十四個重點項目的運動員若贏得獎牌，港協暨奧委會會向他們發放額外獎金。香港目前共有1036名精英運動員，可享有進修資助、補習支援服務、工作體驗計劃及交通津貼，至於不被列入精英組別的運動員則

不能受惠，而整個計劃於本財政年度獲政府撥款約九千萬。

運動員：百面獎牌 無助升學

升學進修乃為不少運動員退役後的主要出路，惟政府未有全面為運動員升學鋪路。就讀中五的陳慶璋和田麗琪是香港東亞運動會拉丁舞的銅牌得主，曾到英國及日本等地參加世界舞蹈賽並贏得獎項。二人明年將於中學畢業，但由於他們所參與的運動並非計劃中的重點項目，令他們未能受惠於任何高等院校的特別錄取政策。

升讀大學是田麗琪的夢想，不過，根據現時本港大學錄取精英運動員計劃制度中，舞蹈運動員卻未能如游泳、田徑及乒乓球運動員般獲得重視。田麗琪認為：「即使不同申請項目的運動員在同一個運動會獲得同樣的獎牌，但卻因所參與項目的不同，分數會有不同高低，但其實每位運動員的努力和付出都一樣。」陳慶璋則表示：「大學看

重你的項目是否重點發展項目，如果不是，就算你贏得一百面獎牌都沒有用。」

二人雖然為港爭光，不過政府對他們或發展拉丁舞的支持依然沒有增加，令他們不能與重點項目的運動員一同進入體育學院進行體能訓練，惟有依靠學校津貼及私人贊助代為支付每月\$6,000至\$8,000訓練費。陳慶璋指出，「東亞運政府向我們派發\$20,000獎金，但我們並沒有額外獎金的待遇，所以獎金只能支撐兩個多月的訓練費用」。

項目沒資助 金牌選手退役

香港長跑代表紀嘉文曾出戰亞運會、東亞運動會及多個國際邀請賽，於第86屆馬來西亞田徑邀請賽獲得3000米障礙賽冠軍及1500米長跑賽季軍，更剛在南韓打破香港長跑紀錄。他感歎「得獎只是表面風光，內裡坎坷」。

與陳慶璋和田麗琪一樣，紀嘉

文的主項中長跑比賽不是港協暨奧委會的重點發展運動，而他亦不被認可為計劃中的「精英運動員」，故即使獲獎再多也不獲政府資助。「也許現在我的知名度是高了點，但獎牌對我的生活卻起不了甚麼改變，政府不會因為一、兩面國際獎牌而對你增加資助。」

紀嘉文今年將於香港浸會大學畢業，他表示：「我現在當運動員是零收入，畢業後，我將會投考政府工，不會做全職運動員。因為即使我能獲資助，每月也只得數千至一萬元。待退役後，我又會因年齡較大及缺乏經驗等因素而更難找工作。」

生活逼人，紀嘉文直言香港是現實的地方，不適合運動員尋夢，「人生有不同階段，畢業後就是工作，或者香港只適合『打工仔』吧！」

獲獎沒區旗 挫選手士氣

未獲重點培訓令不少有潛質的運動員感到沮喪，對馬卓恆而言，爭取花式跳繩成為港協暨奧委會認可項目已是遙不可及的事。他曾代表香港到多倫多、比利時、日本及馬來西亞等國家參賽，2004年他更獲得亞洲賽個人速度賽季軍及團體亞軍。

馬表示，每年申請花式跳繩成為認可項目均被拒絕，每次代表香港到外地作賽，都不獲港協暨奧委會派發區旗隨行。「別說是否精英項目，我們連認可項目的資格也沒有。每年我們也有贏得獎牌，但政府對我們的訓練和升學都缺乏支援。」



馬卓恆指花式跳繩運動員每年均獲獎，仍得不到港暨奧委會認可。

現時港協暨奧委會認可項目共有70多個，港協暨奧委會回應，總會的審批程序有既定準則，如運動在港發展的歷史、運動員的成績及組織架構是否成熟等，但不願意評論個別項目。

黃德森：運動員要有熱誠

對有運動員指政府對精英與非精英項目的支援制度有不公之處，前香港滑浪風帆代表黃德森則認為這並非公平與否的問題，「當年我到歐洲受訓也是依靠銀行裡的全副積蓄，至亞運會後才得政府資助。運動員應要有熱誠，不能只討論支援問題。」

近年負責香港運動員就業及教育計劃的他表示：「對已退役及計劃退役的運動員，我們將撇除重點項目及精英運動員等考慮因素，主要以年資與比賽成績，為提供資助的考慮因素。」



黃德森認為運動員只要熱愛運動，無需懼怕支援問題。

亞運會划艇銀牌及銅牌得主翁嘉欣是首名參加香港運動員就業及教育計劃的退役運動員，退役後，她成功轉型當上寵物美容師。「在我十多歲時，因為自己沒有經濟負擔，自然能全情投入享受比賽，但隨年紀漸長，漸漸發現政府對全職運動員發放的資助並不足以應付我個人及家庭的需要，這時我便開始意識到自己要轉型。」

翁嘉欣在結束運動員生涯後馬上開始尋找工作，可惜一年後仍找不到合適工作。「我的學歷不高，可以嘗試的工種不多，令當時的我十分徬徨。」她表示，擁有運動獎

牌對求職者而言並不帶來優勢，而作為求職者，她也不會刻意在面試時告知公司自己運動生涯的成就。

直到她認識這個計劃，生活才得以改變，「有次我遇到阿SAM（黃德森洋名），他說自己正籌辦協助退役運動員的計劃，提供為期四年的求職輔導及資助，我便毅然參加。」

黃德森表示，翁嘉欣擁有八年的運動員年資及亞運會獎牌，符合計劃參加資格。透過計劃，翁嘉欣先考取寵物美容的專業牌照，再被介紹到本港一間大型寵物美容公司工作，成功轉型，從事自己熱愛的寵物美容行業。翁嘉欣表示，能夠當上寵物美容師令她十分滿足，並相信自己可以在此繼續發展事業。

不過，香港運動員就業及教育計劃目前主要為退役運動員提供服務，對正在求學的現役運動員卻未見支援。

學者：政府無責任支援

香港浸會大學體育及康樂管理系教授雷雄德表示，在自由民主制度下，香港運動員不如共產主義國家般，由國家直接擁有。「運動員比賽是以個人身份，所贏得的獎牌只屬自己，而非政府，那為何政府必須資助他們？」

他認為，運動員代表一個地區或國家作賽，是因國際運動組織慣例，以地區及國家作單位，但運動員普遍的原意只為展現個人的身體美學及強健身心，與自己所屬的國家地區得榮耀無關。「運動員應保持個人與世界其他運動員較量的心態，享受比賽，政府的角色只在於為他們建立一個自由的制度及興建運動場，讓他們可以自由發展。」

今年，財政司司長曾俊華在預算案宣布撥出七十億元，成立「精英運動員發展基金」，希望對香港精英運動員作出更多支援。另一方政府正與體院商量，把重點項目增至十五項，但暫時仍未透露詳情。

註冊報紙一二四二號
第四十二卷 第一期 二零一一年九月號

督印人 郭中實
顧問 杜耀明 廖忠平
總編輯 袁樂婷
副總編輯 黎穎芯 歐陽澄 連達曦
網絡版主編 葉天佑 高福慧
多媒體技術支援 吳美鈴
美術總監 莫紫瑩
資料庫 馮晉研
發行 鄭樂文
公關 朱嘉儀 劉雅艷 陳曉欣

編輯 鄭宏禮 黃昱 葉天佑 劉雅艷 王嘉寧 朱嘉儀 鄭樂文 陳曉欣 葉碧涵 馮晉研
高福慧 謝思明 吳美鈴

記者 李凱倫 薛敏清 楊婉婷 鄭愛妮 劉敏霈 楊康琪 許宇靖 袁婉婷 何建邦
陳翔翎 丘夢琦 林穎 潘冰婉 吳嘉玲 戴緒傑 陳瓏 黃穎瑜

出版及承印 香港浸會大學新聞系
出版及承印地址 九龍塘禧福道五號香港浸會大學傳理視藝大樓
電話 3411 7461
傳真 3411 5079
網址 <http://sanpoyan.journalism.hkbu.edu.hk>



香港浸會大學傳理學院新聞系學生刊物